

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
Room 910  
410 - 22nd Street East  
Bureau 910  
410 - 22e rue Est  
Saskatoon  
Saskatchewan  
S7K 5T6  
Bid Fax: (306) 975-5397

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Suite 1650  
635 - 8th Ave. S.W.  
Bureau 1650  
635 - 8e avenue, SO  
Calgary  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Interim Underground Stab Activities	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW702-131876/F	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW702-131876	<b>Date</b> 2014-05-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$GMP-004-6229	
<b>File No. - N° de dossier</b> GMP-2-35105 (004)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-06-19</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Okemaysim, Tammy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> gmp004
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (306) 975-6583 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (306) 975-5397
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA GIANT MINE YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## AVIS DE RÉVISION

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Projet de la mine Giant

---

Nom du projet Travaux intérimaires de stabilisation souterraine, mine Giant, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Numéro du projet R.014204.300

Date : Mercredi 30 avril 2014

---

Destinataires : Tous les soumissionnaires

Les modifications, suppressions et ajouts suivants font maintenant partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

### 1. Demande de proposition

1. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

#### **IP06 TLICHO ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES**

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho ([http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl\\_fagr\\_nwt\\_s\\_tliagr\\_tliagr\\_1302089608774\\_fra.pdf](http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwt_s_tliagr_tliagr_1302089608774_fra.pdf)) s'appliqueront à l'entente d'approvisionnement proposée. On demande aux soumissionnaires de maximiser l'emploi autochtone, le recours à la sous-traitance auprès de fournisseurs autochtones et les occasions de formation en cours d'emploi, et de favoriser la participation d'entreprises et de citoyens locaux, régionaux et autochtones aux travaux exécutés dans le cadre du présent projet. Les avantages applicables à ce marché sont précisés au chapitre 26 de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, clauses 26.3 et 26.3.1 (a).

La région visée par le marché se trouve dans le secteur Môwhì Gogha Dè Nîitâèè, comme il est défini dans l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, et près des collectivités des Premières nations des Dénés de Yellowknife et de l'Akaiçho.

et le *REMPACER* par l'alinéa

#### **IP06 TLICHO ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES**

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho ([http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl\\_fagr\\_nwt](http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwt))

s\_tliagr\_tliagr\_1302089608774\_fra.pdf) s'appliqueront à l'entente d'approvisionnement proposée. On demande aux soumissionnaires de maximiser l'emploi autochtone, le recours à la sous-traitance auprès de fournisseurs autochtones et les occasions de formation en cours d'emploi, et de favoriser la participation d'entreprises et de citoyens locaux, régionaux et autochtones aux travaux exécutés dans le cadre du présent projet. Les avantages applicables à ce marché sont précisés au chapitre 26 de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, clauses 26.3 et 26.3.1 (a).

La région visée par le marché se trouve dans le secteur Môwhì Gogha Dè Nîîtâèè, comme il est défini dans l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, et près des collectivités des Premières nations des Dénés de Yellowknife et de l'Akaitcho.

2. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

**IP05 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX ET RÉUNION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 6) Parce que il n'y a pas beaucoup d'espace, chaque compagnie sera limité à un  
(1) représentant pour la visite des lieux obligatoire et deux (2) représentants pour la conférence des soumissionnaires.

et le *REEMPLACER* par l'alinéa

**IP05 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX ET RÉUNION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 6) Chaque entreprise peut désigner deux (2) représentants qui prendront part à la visite du site; toutefois, en raison du nombre de places et du temps limités, un  
(1) seul représentant pourra participer à la visite souterraine et les deux représentants pourront faire la visite en surface. Chaque entreprise peut désigner trois (3) représentants qui assisteront à la conférence des soumissionnaires.

**2. Réponses aux demandes d'information**

- Q1.** L'entrepreneur qui décrochera le contrat pour les travaux préliminaires de stabilisation souterraine sera-t-il en conflit d'intérêts s'il souhaite soumissionner afin de décrocher le contrat principal de gestion de la construction?

- R1.** Le soumissionnaire qui décrochera le contrat pour les travaux préliminaires de stabilisation souterraine ne sera pas en conflit d'intérêts s'il se voit attribuer le contrat principal de gestion de la construction.

- Q2.** Cette demande de soumissions est complexe et nécessite que des professionnels d'au moins deux disciplines visitent le site avant de recommander au bureau ministériel de l'avant.

d'aller

- a. Nous demandons que deux (2) personnes visitent le site et que trois (3) personnes assistent à la conférence des soumissionnaires;

b. Nous demandons que le nombre de personnes qui assisteront à la conférence des soumissionnaires passe à trois (3).

Veillez prendre note que cette exigence ne constitue pas une demande de renseignements supplémentaires, mais une demande visant à ce que le personnel adéquat visite le site avant de s'aventurer dans un projet de 20 à 30 millions de dollars.

pour

**R2.a.** Voir le point 1.2 ci-dessus. Une autre visite facultative du site sera organisée visiter davantage les sites souterrains.

**R2.b.** Voir le point 1.2 ci-dessus.

La référence au " projet de 20 à 30 millions de dollars " est une projection établie par ce soumissionnaire éventuel et a seulement été incluse pour divulguer entièrement la question telle que posée pendant la période d'appel d'offres.

**Q3.** Veuillez fournir des détails sur les exigences précises ayant trait à la sécurité du contrat, tel que mentionné dans la section IS19 de la demande de propositions.

renseignements.

**R3.** Veuillez consulter le lien ci-dessous pour obtenir de plus amples

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat - R2890D - Conditions générales 9 - Garantie contractuelle :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2890D/7>

**Q4.** Des exceptions peuvent-elles être faites pour la visite obligatoire du site si les entrepreneurs ont assisté aux deux visites du site précédentes?

**R4.** Comme il s'agit d'une exigence entièrement nouvelle, les soumissionnaires éventuels doivent assister à la visite obligatoire du site afin de pouvoir soumissionner.

### 3. Cadre de référence

1. AJOUTER le nouveau document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant qu'annexe\_12\_-\_m-001.pdf